

Activity 1a)

Subproject: 2

**Title:**

**Listening comprehension: Hearing Andreea's Story**



**TOPIC:** Reflecting on a portrait  
**TIME:** 20 minutes + homework  
**AGE:** 14-18  
**SUBJECT:** Languages

**COMPETENCES:**  
Listening comprehension, Comparison, Mediation

- 1) See the entity of our film and write down Andreea's story: What do you understand, what is difficult to hear?
- 2) By the help of the added transcript, compare and translate her theme into your mother tongue.

## **Material:**

### **Tapescript English (Author: Cristina Stoica)**

Since my mother left us, I lived with my father. She left us when I was a baby and since then I've never heard of her again. But I do not want to even think of her. Then, you and I moved to my aunt and grandma where a new chapter started for us. After we moved we didn't have enough money, so you had to go and work abroad. I was little and I didn't understand many things, but one thing I knew was that I was missing you.

Why did you leave your home country to come to France?

Because my life was at risk, that's why I left.

Why did you leave your home country to come to France?

I've left the country of my children, Syria, because of war.

Many people died, so my life ... my life to say the story was because of... there is no water to drink, there is no food, the water is very important, in that place you can't even make a pipi, you drink. Just a sad life.

What did you leave behind in your native country?

Our house, our car, our memories, pictures of wedding, of births.

All the things that we loved, friends, relatives, neighbours.

**Nerdeyim geliyorum?**

**Wo komme ich her?**

De unde vin?

...

...

Quelles sont mes origines?

De donde vengo?

Where do I come from?

Roots

Hi! I'm Marina Molina and I'm going to tell you a little bit about my family's origin.

My name is Katalina, I was born in a little village of Jaen, called Cabra de santo Cristo.

My name is Hamir Aldjarani, I'm 19 years old and my roots come from Morocco.

After the war, how was the quality of life?

After war ends, there were ruins and poverty. And on 1946, there was famine which lasted more than a year. Many people died after that. But I was born later, on 1949, after war and after famine.

My name is Sangen, I'm from Germany, I was born here and I live here with my family, my mother came with my two older sisters and with my brother from Turkey, from East of Turkey to Germany. My father came two years before.

When I was two years old, my parents emigrated to Barcelona.

Everything began with my grandfather. My grandfather was a soldier for Morocco and as a soldier, you can see the economic system and politic system of the country, and he saw that was not so good for his family, so he decided that he emigrate to Germany.

How were the life conditions when my mother was born?

When your mother and your uncle born, I was married on Rāzālāi where I worked as a librarian. The country was prosperous and the situation normalized and there were better life conditions.

The reason why they came here is because they persecuted my uncle, the brother of my mother and that was the reason why my father and his brother and my mother's brother came to Germany.

A friend of him paid for him the trip, so he took first from Nador, a city in the North-West of Morocco to America, so then he went directly to Germany with many trains.

Adampol

Where did your grandfathers come from?

There is a city called Plock, 86km from Warsaw, he is from...

How and why did they come here?

He was born in Ratonsh town at 1819 and came here at 1841 as a soldier.

As a soldier?

Yes, but what I mean is Poland had an army of 8,000 people and he was one of the soldiers in that army. Then that army returns to Poland, but my father and other 14 people stayed. Our arrival has something to do with Poland's history. For the independence of Poland, Prince Adam Czartoryski set up an army of 8,000 people and assigned Myra Czartoryski together they came here to the Ottomans, to get support from them against the Russians. In 1842 they

return by the order of Prince Adam to buy a place. The Myra Czartoryski asks the Ottoman regime for a place to settle and they provide them this place. So 14 people settle here in Adampol, which is not a village back then, it's a farm found as Adampol farm in March 19, 1842.

We are happy because we always work at a place we love. You need to do something to be happy at the village. You need to service to society.

You went to work abroad for me and my future. First you went to Germany and you told me that you would come back again. I didn't realize what you were thinking. You said you loved me and only left for work so that I would have a good future. At the time I believed you and I did not think that you would be away for long.

I think the beginning was difficult, as Krakow is such a friendly city and it's not such a big city, so I was expecting Krakow in London, but there was no Krakow in London, it was just such a big different cold city for me. So, that was my first impression.

It was in the beginning, because I was leaving behind my whole family, and all of the friends that I had in here, and I was going to a different country where I actually didn't know anybody. So it was a very challenging time.

The most difficult thing, believe it or not, was trying to open a bank account, it was a nightmare.

And it is a bit odd, I find it is, you know it so well, because of culture and because of everything you see on TV, and in the music and... It's so familiar, but yet like so slightly different...

It was very exciting because I was having... exactly, new people and new experiences...

You learn a new language, you meet new people, well I met a big family there, I am very grateful for that, and also you grow up and you get more mature, I mean that's a way of learning a lot.

My father went directly to school without German skills, and he learnt for some years in extraschool German language lessons.

My father works as a chef in a restaurant, my mother works in the kitchen of a hospital, she prepares the food, my sister studies law and my elder sister works for the prosecutor and I'm becoming electronic engineer at school.

My opinion, I think it's better to live in Germany as in Morocco because the economic system is the same like in the past.

Would you like to go back to your country?

If it's peaceful, yes.

And do you also have Polish food here?

Yes, we do, but it is hard to get Polish food. You must either preorder or eat Turkish food.

Are you happy living in our country?

The question whether we are happy to live in your country or not would be a wrong question. Why? Because we did not come here. We have been living here for 7 generations, 175 years. I mean we have been living at here for 175 years and our kids, our grandsons are the 7th generation living here. Yes, we are happy because we were born here, this is our soil, this is our place, our ancestor's place, this is a 130 year old building. That's why we are happy, of course we are happy. When I am asked this question I always say that "I am happy wherever Besiktas exists."

So it was a bit difficult, to feel like you have a home when you know that everybody else will leave and you won't keep in touch afterwards.

Obviously the con is that you are not with your family, you are not with your friends and sometimes you can feel very lonely.

And I think you certainly realize that your family is very important, it's important to have your parents, your cousins, your aunts to talk to. So I think the beginning was hard.

You realize that a lot of people is in the same situation as you, and you feel very comfy with them.

It's a strong emotion, being far away from your family for a long time. I come twice a year because I miss them and my country. But it's painful, because you miss... your child, your wife, your family.

At the beginning my family, of course. Two weeks after I arrived I missed my friends, but you feel free, in a country that is not your country.

I think my views did change. I think my views changed after living in another country and I think my views changed after my daughter was born, because suddenly when I was alone I didn't actually have this need to go back to my Polish roots. But after my daughter was born, I certainly had this urge that I think it was very important for her to know Poland and know her family and know the culture of Poland, and the history. I needed for her to know where she comes from and not be a migrant child.

I would like that all young people should think twice.

I live in London and I love London, but don't move to London, it's bloody expensive.

Having you, dad, in my mind I asked grandma when dad would finally come back. She said that you would still be away for a while, but he loved us and he would do what's better for us. Dad, that made me very sad, I don't understand why you did that. I remember your words and I'm trying to stay strong and you have never forgotten me because my hero can never do that.

**Expected results:**